

今主日崇拜職事表 **07/04/2019** **This Sunday Service Rota**

主席 Chairperson	唐傑齡	司事長 Coordinator	梁文彬
證道 Sermon	Sharon Lam	投影 Projection	胡漢杰 周泰霖
傳譯 Interpreter	裴志鴻 (粵) 江惠潔 (華)		
領詩 Song Lead	關素雯	司琴 Pianist	黃方卿
招待 Reception	尹國燦	茶座 Refreshments	David Tang Eric Wong
收奉獻 Offertory	梁文彬 尹國燦		王有昌 阮文順牧師
預備聖餐 Communion	李瑞香	兒童組 Children's Group	葉穎新 關素雯 陳婉薇 梁建文 v

本週活動 **This Week's Activities**

07/04 Sun (日)	2:00pm	國際崇拜	International Service
07/04 Sun (日)	2:00pm	兒童崇拜	Children Service
07/04 Sun (日)	4:00pm	詩班練習	Choir Practice
07/04 Sun (日)	4:15pm	英文查經班	English Bible Study
08/04 Mon (一)	10:30am	姊妹團契	Ladies Fellowship
08/04 Mon (一)	2:00pm	英文班	English Class
11/04 Thu (四)	2:00pm	愛心團契	Love Fellowship
12/04 Fri (五)	10.00am	堂會祈禱會	Church Prayer Meeting
12/04 Fri (五)	8.00pm	堂會祈禱會	Church Prayer Meeting
13/04 Sat (六)	9:30pm	街頭佈道	Street evangelistic ministry

下主日崇拜職事表 **14/04/2019** **Next Sunday Service Rota**

主席 Chairperson	梁建文	司事長 Coordinator	廖宋文
證道 Sermon	阮文順牧師 Rev Mark Wakelin	投影 Projection	陳漪曼
傳譯 Interpreter	莊詠詩 (粵)		
領詩 Song Lead	王有昌	司琴 Pianist	盧康恩
招待 Reception	鄭珮華	茶座 Refreshments	江惠潔 陳偉儀
收奉獻 Offertory	廖宋文 鄭珮華	兒童組 Children's Group	張健欣 文家輝 杜吟齡 關素雯 陳靄清 李紹筠

崇拜程序 **Order of Service**

序樂敬拜 Prelude.	『虔誠敬拜』(生命 Life 109) “Let all mortal flesh keep silence”	司琴 / 會眾安靜 Pianist / Congregation
始禮詩歌 Anthem hymn	『基督精兵前進』(生命 Life381) “Onward, Christian Solders”	司琴 / 會眾起立 Pianist / Congregation
宣召謹見 Call to worship	詩 108:1-3 Ps 108:1-3	主席 Chairperson
敬拜讚美 Worship and praise		敬拜小組 Worship Team
讚美禱告 / 宣認信仰 : 使徒信經 Prayer / Apostles Creed		主席 / 會眾肅立 Chairperson / Cong.
歌頌主名 Praise Lord's Name	『聖餐的邀約』 “A Communion Invitation”	詩班獻詩 Choir Singing
領受聖餐 / 主禱文 Holy Communion / The Lord's prayer		阮文順牧師 Rev. Ung Soon Nguang
宣讀聖經 Scripture Reading	啟 21:1-8 Rev 21:1-8	主席 Chairperson
宣講主道 Sermon	『 』 “A future to die for”	藍小瑩 Sharon Lam
感恩奉獻 Offertory	『天父必看顧你』(生命 52) “God will take care of you” (Life 52)	主席 / 會眾 Chairperson / Cong.
家事分享 Family Sharing and Announcements		阮文順牧師 Rev. Ung Soon Nguang
信心詩歌 Hymn of Faith	『主,我願像祢』(生命 391) “O to be like Thee”(Life 391)	會眾肅立同唱 Congregation
差遣祝福 Benediction		阮文順牧師 Rev. Ung Soon Nguang
願主賜福看顧你 May God Bless You		詩班 Choir

上主日出席人數 (中文 54、國際 28、兒童 24) Last Sunday attendance (Chinese 54, Int'l 28, Children 24)	106 位
上主日中文崇拜奉獻 Last General Offering, Chinese	£532.98
國際崇拜 聚會奉獻 General Offering, International	£210.53
申報慈善捐獻回稅額 <i>Gift Aid Envelops</i>	£240.00

本年度目標奉獻 **Offering Targets This Year**

感恩奉獻 Thanksgiving	累積 Accumulation
£7,000	£5,395.00
宣教奉獻 Missionary Fund	累積 Accumulation
£5,000	£6,349.15

教會六大功能 **Six Vital Church Functions**

1. 敬拜 Worship :
1.1 恳求神兴起集体祷告的感动,使勒德堂成为祷告的教会。上月份参加祷告会 10a.m. (34 人) 8p.m.(1 人)。愿神继续感动并看到同心祷告的力量。敬请参与下月 12/04 祷告会。Ask the Lord to raise up the moving by God in collective prayers and that CCEMC may become a prayerful church. The attendance of last month's prayer meeting was 34 at 10a.m. And 1 at 8p.m. respectfully. May God continue to touch people's heart to see the power of praying together with one mind Please come to next meeting on 12.04.

除了每月第三星期五的早上 10a.m.(粵国)及 8p.m.(国粤)的祷告会,今年将在国际崇拜第三个主日崇拜中进行祷告会(英文)。Apart from Friday of the third week in a month at 10 am (Cantonese) and 8 pm (Mandarin), this year we shall have a prayer meeting (English) in the midst of the IC worship on the third Sunday.

1.2 本堂将于 5 月份进行上半年洗礼与坚信礼。现有两人报名。Our congregation will hold a baptism and confirmation service in May for the first half of the year. Thanks to God, presently there are two individuals having applied for baptism.

1.3 教会节期中的“预备期 Lent”,有称大斋期,既是耶稣复活节前 40 天(不计主日)将于过去星期三(06/03)开始,首日称“圣灰日”。愿在大斋节期间多多默想耶稣基督牺牲大爱,祝福身边的人。The church calendar has 'Lent' as the period of 40 days before Easter (Not including Sunday). It begins on the last Wednesday and the first day known as 'Ash'. May we meditate at greater depth in Lent on Jesus' sacrificial love.

1.4 本堂将于 12-14/04/2019 举行本年度三天禁食祷告。鼓励参与,藉着禁食经历真神上帝,生命得以更新。We shall hold a 3-days “fast and pray” for this year from 12-14/04/2019. We encourage your participation. Through fasting we may experience our true God and have our lives renewed.

2. 装备与教育 Equipping and Education :

2.1 感谢神感动参加由循道卫理华人教会所举办的春令会。本堂共有 41 大人及 21 小孩参加。祷告恳求神带领有美好的学习。Thanks to God for His touching upon us in joining the Spring Conference hosted by CMM. We have altogether 41 adults and 21 children going for it. Pray and ask the Lord to lead us so that we may benefit more in our learning.

2.2 鼓励您参与本堂所推行两年内读完一遍圣经运动。藉速读圣经,更加熟悉圣经,明白上帝的话语。We encourage you to participate as we launch "Reading through the bible in two years" campaign. Through speedy reading of the bible it could make us more familiar with it and understand God's word.

3. 宣教与布道 Mission & Evangelism

3.1 本年度宣教月事工。Mission Month Ministry. 乌干达和云南儿童领养计划。鼓励每家庭或个人领养一孩子。For the Ugandan and Yunnan children fostering project we encourage each family to foster one child. 云南儿童领养事工,先已有 7 位中小学生和 3 位大学生被支持。仍有 7 位待被支持。敬请祷告及参与。The Yunnan student education sponsorship ministry. There have now 7 primary / secondary students as well as 3 university students having had sponsors. There are still 7 waiting to be sponsored. Please pray for it and give your support.

4. 3.2 本年度第一次街头布道事工将于 13/04/2019 进行。敬请预留时间并预备心来参与。The first street evangelistic ministry will be held on 13/04/2019. Please set aside time for it and be prepared to participate together to spread the gospel.

2019 教會主題: 『合神心意的教會』

2019 Church Theme: A Church That Is Pleasing To God

教會目標: 『往下扎根，向上結果』 (賽 37:30-31)

Church Target: "Take root below and bear fruit above"

(Isa 37:30-31)

報告事項

Announcements

1. 奉獻之挑戰 The challenge of offering:

1.1 十一奉獻: 鼓勵履行基督徒的信心十一奉獻，將當納十分之一獻於神。若您有工作，沒有慈善捐獻信封，請向財政索取。若您無工作，請用白色信封，在月捐專欄寫上十一奉獻數額。We encourage Christians to exercise their faith through tithing. If you are working & don't have the gift envelopes please get it from the treasurer. If you are not working please use the white envelope & write down the amount against the appropriate item.

1.2 今年感恩奉獻目標為 7000 英鎊及宣教奉獻目標為 5000 英鎊。 鼓勵參與感恩奉獻。在您生命中特別時刻，例如生日、結婚紀念日、工作、家庭等等以金錢獻上感恩的心。鼓勵參與宣教奉獻。所收奉獻將全數支持不同的宣教機構。

This year's target of thanksgiving offering is £7,000, and that of mission fund is £5,000. We encourage you to give your thanksgiving offering. Give money to express your thanksgiving on special occasions in your life, eg birthday, wedding anniversary, work and family, etc. Amount received will be for supporting mission organizations.

2. 敬請繼續為勵德堂異象禱告:

- 1) 未來十年(2017-2027)將差遣一人全職牧者及一人宣教師。
- 2) 未來五年(2017-2021)將有 5 人報讀循道衛理的本處傳道課程。現有兩人報讀。

Please continue to pray for the vision of Chinese Congregation:

1) In the coming 10 years there will be one full time pastor and one missionary.

2) In the coming 15 years there will be 5 members applying for the Methodist Local Preacher course. Currently, there are two having applied.

3. 十月會員大會通過以下事項:

- a) 聘請一人全時間或半時間國際崇拜的牧者。

To employ one full time or part time pastor for International Service.

- b) 鼓勵及以經濟支持信徒報讀神學，畢業後將在勵德堂服事至少一年。此經費將動用歷年宣教基金(£42,127)。

Encourage members to apply for theology courses with financial support. On graduation the individual will serve in Chinese Congregation for at least 1 year. The cost will draw upon the missionary fund collected in past years (£42,127).



衷心歡迎蒞臨本堂崇拜的嘉賓和主內兄弟，散會後請留步享用茶點及團契。

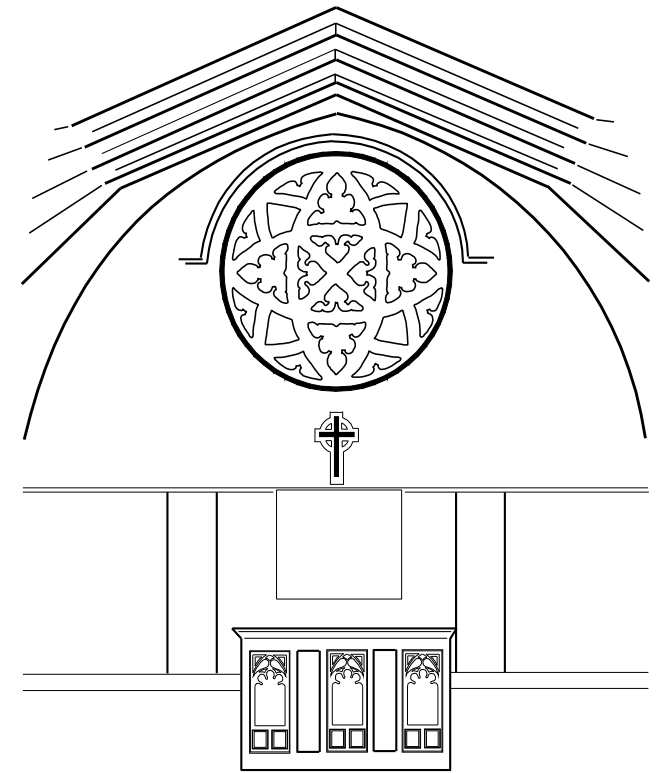
A warm welcome to all brothers, sisters & friends. Please stay for refreshments and enjoy fellowship with us after the service.

頌讀金句

Today's Bible Verse

『神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的，不致滅亡，反得永生。因為神差祂的兒子降世，不是要定世人的罪，乃是要叫世人因祂得救。』 (約 3:16-17)

"For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believe in him should not perish, but have everlasting life. For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved." (Jn 3:16-17)



基督教華人循道會勵德堂
Chinese Congregation Epsom Methodist Church

Ashley Road, Epsom, Surrey KT18 5AQ

聖餐主日崇拜
Holy Communion Sunday Service

下午二時正

2:00pm

07/04/2019

www.epsomchinesechurch.com